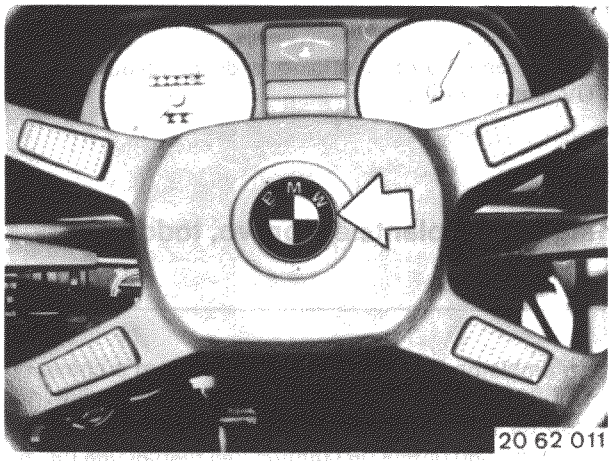
BMW Einbauanleitung

Original BMW Teile

Einbau Sportlenkrad alle Typen



BMW Emblem ausheben. Mutter mit Steckschlüssel SW 22 mm lösen.
Lenkrad von Lenkspindel abziehen.
Einbauhinweis:
Lenkrad in Geradeausfahrstellung (Markierungen an Lenkgehäuse und Lenkspindel müssen sich gegenüberstehen) einbauen. Selbstsichernde Mutter erneuern.
Anziehdrehmoment 85...95 Nm.

Hinweis:
Beigefügte TÜV-Bestätigung bzw. Teile-ABE ist dem Kunden auszuhändigen (nur BRD).
Im Falle der Beilage einer TÜV-Bestätigung ist die Abnahme durch eine TÜV-Stelle erforderlich.

Installation instructions for sports steering wheel (all models)

20 62 011
Lift out the BMW badge. Slacken off the nut with a 22 mm socket wrench.
Pull the steering wheel off the spindle.
When installing:
Install the steering wheel in the straight-ahead position (the markings on the steering box and spindle must be aligned).
Renew the self-locking nut.
Tightening torque 85...95 Nm.

Note:
The enclosed confirmation from the Technical Inspection Authority (TÜV) or Parts General Operating Permit should be handed to the customer (Federal Republic of Germany only).
If a TÜV confirmation is enclosed, examination and approval must be carried out by a branch of the Technical Inspection Authority.

Montage volant sport, tous modèles

20 62 011
Faire sauter la plaquette BMW. Desserrer l'écrou avec une clé de 22.
Détacher le volant de la colonne de direction.
Conseil pout la repose:
Installer le volant en position parfaitement centrée pour la marche en ligne droite (les repères sur le boîtier et sur la colonne de direction doivent être en face l'un de l'autre).
Remplacer l'écrou autobloquant (ne pas réutiliser l'ancien).
Couple de serrage: 85...95 Nm.

Remarque:
RFA: L'attestation destinée au TÜV ou l'homologation spécifique (Teile-ABE) est à remettre au client.
Si une attestation pour le TÜV est jointe, la présentation au Service de contrôle TÜV est requise.
Etranger: Observer la réglementation nationale en vigueur.

Best.-Nr. 01 29 9 780 044 VIII/88 Printed in West-Germany

source: www.ow.no

Montaje del volante deportivo, todos los tipos

20 62 011
Desprender el emblema BMW. Soltar la tuerca con la llave hexagonal de vaso 22 mm.
Extraer el volante del husillo.
Indicación de montaje:
Montar el volante en posición de marcha rectilínea (las marcas en la caja de dirección y el husillo deben quedar una frente a otra).
Cambiar la tuerca autofrenable.
Par de apriete 85...95 Nm.

Nota:
El certificado adjunto de la Inspección Técnica de Vehículos alemana TÜV resp. la homologación de componentes, deberá entregarse al cliente (sólo RFA).
En caso de ir acompañada la entrega de un certificado de la Inspección Técnica de Vehículos alemana TÜV, deberá pasarse revista en una ITV.

Montaggio del volante sportivo per tutti i modelli

20 62 011
Togliere lo stemma BMW. Svitare il dado con una chiave a tubo da 22 mm.
Sfilare il volante dall'albero sterzo.
Avvertenza per il montaggio:
montare il volante in posizione di marcia rettilinea (le marcature sulla scatola guida e sull'albero sterzo devono essere contrapposte). Sostituire il dado autobloccante.
Coppia di serraggio 85...95 Nm.

Avvertenza:
il certificato del TÜV ovvero l'omologazione generale ABE (solo nella Rft) allegati sono da consegnare al cliente. Nel caso sia allegato il certificato del TÜV, occorre l'autorizzazione da parte di un centro TÜV.

Montering av sportratt, alla typer

20 62 011
Lyft ut BMW-emblemet. Lossa muttern med 22 mm nyckel.
Dra bort ratten från rattstången.
OBS vid montering:
Montera ratten i läge för körning rakt fram (markeringarna på styrhuset och rattstången skall stå mitt för varandra).
Använd nya självlåsande muttrar.
Åtdragningsmoment 85-95 Nm.

Anvisning:
Bifogade besiktningshandling resp ABE-del ska ges åt kunden (gäller endast Västtyskland).
För at erhålla en sådan besiktningshandling fordras godkännande från TÅV.

Montage sportstuurwiel — alle modellen

20 62 011
Verwijder het BMW embleem. Draai de moer met een dopsleutel van 22 mm los.
Trek het stuurwiel van de stuuras.
Montagerichtlijn:
Het stuurwiel moet in de rechtuitstand worden gemonteerd (de merktekens op het stuurhuis en de stuuras moeten tegenover elkaar staan). Vervang de zelfborgende moer.
Aantrekkoppel 85...95 Nm.

Opmerking:
De bijgevoegde TUV-goedkeuring resp. de onderdelen ABE moet aan de klant worden overhandigd (uitsluitend West-Duitsland).
In geval van een TUV-bevestiging is de goedkeuring door een TUV-station vereist.

Montagem do volante esportivo, todos os tipos

Retirar o emblema BMW. Afrouxar a porca com a chave de caixa SW 22 mm. Tirar o volante do eixo da direcção.
Indicação de montagem:
Montar em direção direita de conduzir (as marcações na caixa de direção e no eixo da direcção devem ser em frente um do outro).
Renovar a porca autofrenante.
Torque de aperto: 85 ... 95 Nm.

Nota:
A confirmação do TÜV (associação de contrôle técnica alemã) anexa a esta indicação de montagem deve sex entregue ao cliente (só na RFA). Se a confirmção se encontra anexa, o carro tem que ser controlado pelo TÜV.

 source: www.ow.no